

„Menyhárt Gabriella Éva” Ügyvédi Iroda

Oradea /Nagyvárad/, Primariei u. 21, 2 a., Bihor /Bihar/ megye

telefon: 0040747409424

e-mail: gabriella.menyhart@yahoo.com

www.menyhart.ro

**A MAROSVÁSÁRHELYI BÍRÓSÁG MELLETT MŰKÖDŐ
ÜGYÉSZSÉG részére**

Alulírott **LANDMAN GÁBOR, MENYHÁRT Gabriella Éva**
ügyvéd képviselőtében, megfogalmazom jelen:

BÜNTETŐJOGI PANASZT

amelyben kérelmezem a büntetőeljárás megindítását az Új Büntető Törvénykönyv 205. cikk (1) és (2) bekezdésében és az Új Büntető Törvénykönyv 297. cikkének (2) bekezdésében előírt bűncselekmények elkövetése miatt, a Targu Mures /Marosvásárhely/ Helyi Rendőrségének egyes személyei által, az alábbi:

INDOKOKBÓL

1. Alulírott, **holland állampolgár,** holland nyelvről magyar nyelvre, és magyar nyelvről holland nyelvre hitelesített fordító, a Jogsegélyszolgáltatási Hatóság, Hiteles Fordítók és Tolmácsok Irodája, CH*s- Hertogenbosch, Hollandia által, az 1362_VA9 130506_569 szám alatt kibocsátott igazolás alapján, a „radio 5” holland rádióállomás

alkalmazottjával, Jan Willen Oomen személyel együtt, 2013. december 24-én, 11 órakor megjelentünk a Marosvásárhelyi Helyi Rendőrségen, ahol egy tudósítást szerettünk volna elvégezni egy, a Helyi Rendőrségnél folyamatban lévő ügygel kapcsolatosan. Alulírott nem ismerem, és nem értem a román nyelvet, ahogy Jan Willem Oomen sem. Azonban alulírottat, kizárólag holland állampolgár, holland-magyar nyelvpárra hitelesített fordító minőségemben, felkért a holland helyi televíziós műsorszolgáltató, hogy hiteles fordítói szakmámat gyakoroljam a marosvásárhelyi Helyi Rendőrségen, a helyi rádióállomás tudósításának elvégzése alkalmából.

Marosvásárhely egy olyan város, amelynek lakosságát, a 2012-ben szervezett népszámlálás szerint, 48%-ban magyar lakosság teszi ki.

A Magyar Köztársaság és Románia közt létrejött, Temesváron aláírt, a megértésről, az együttműködésről és a jószomszédságról szóló Szerződés megerősítéséről szóló 113/1196 sz. Törvény 15. cikke 3. pontjának megfelelően „**Szerződő Felek biztosítják a feltételeket, amelyek lehetővé teszik az anyanyelv használatát a helyi, közigazgatási és joghatósággal való kapcsolatokban, a hatályos nemzeti jogszabályoknak, valamint a két Fél által felvállalt nemzetközi kötelezettségeknek megfelelően.**”

*Figyelembe véve, hogy Marosvásárhely magyar lakosságának hányada 44,86%, alkalmazhatóvá válnak **Románia Alkotmányának 120. cikk (2) bekezdésének előírásai** – „Azokban a területi közigazgatási egységekben, ahol a nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárok jelentős hányadban vannak jelen, biztosításra kerül a nemzeti kisebbség nyelvének írásbeli és szóbeli használata, a helyi*

*közhivatalokkal és a dekoncentrált közszolgáltatásokkal való kapcsolatokban, az organikus törvényben előírt feltételek mellett., - , **az aktualizált és újraközölt, helyi közigazgatásról szóló, 215/2001 sz. Törvény 19. cikke és 76. cikkének 2. és 4. bekezdésének előírásai**, azaz a 19. cikk értelmében: „Azokban a területi-közigazgatási egységekben, amelyekben a nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárok a lakosság számának több mint 20%-át teszik ki, a helyi közigazgatási hatóságok, az irányításuk alatt álló közintézmények, **valamint a dekoncentrált közszolgáltatások** biztosítják az anyanyelv használatát a fenti személyekkel való kapcsolataikban, az Alkotmány, jelen törvény, és a Románia által elfogadott nemzetközi szerződések előírásainak megfelelően, a 76. cikk 2. bekezdésének értelmében „Azokban a területi-közigazgatási egységekben, amelyekben a nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárok a lakosság számának több mint 20%-át teszik ki, írásban és szóban is, anyanyelvükön fordulhatnak a helyi közigazgatási hatóságokhoz, és ezek szakapparátusaihoz, és a válasz román és magyar nyelven is kibocsátásra kerül” – **amely Románia, valamint a helyi hatóságok és dekoncentrált szolgáltatások azon kötelezettségét feltételezik, hogy magyar nemzetiségű vagy magyar nyelvet ismerő személyzetet alkalmazzanak** - „valamint, ugyanezen cikk 4. bekezdésének értelmében „A helyi közigazgatási hatóságok **biztosítják a helységek megnevezésének, és a hatóság alárendeltségében lévő közintézmények neveinek, valamint a közérdekű információknak feltüntetését az adott kisebbséghez tartozó állampolgárok anyanyelvén, a (2) bekezdésben előírt feltételek mellett,** ugyanakkor alkalmazhatóvá válnak a helyi közigazgatási hatóságokról szóló 215/2001 sz. Törvényben előírt, a nemzeti*

kisebbséghez tartozó állampolgárok anyanyelvének a helyi közigazgatásban történő használatára vonatkozó előírások végrehajtási Szabályainak jóváhagyásáról szóló 1206/2001 sz. Kormányhatározat 4. cikkének 2. pontjának előírásai is.

Ugyanakkor, 1995-ben Románia aláírta a Regionális vagy Kisebbségi Nyelvek Európai Chartáját. 14 évvel később, 2008. január 29-én Románia megerősítette a chartát, a Regionális vagy Kisebbségi Nyelvek Európai Chartájának megerősítéséről szóló Törvényben (2008/2007.október 24 sz. Törvény), amely 2008. május 1-jén vált hatályossá. A Charta az élet különböző jelentős területein biztosítja a regionális és kisebbségi nyelvek használatát, többek között a közigazgatás területén, a társadalmi és kulturális élet területén is. A 282/2007 sz. Törvény 5. cikk e. pontjának megfelelően, Románia az alábbi kötelezettségeket vállalta fel a magyar nyelv használatára vonatkozóan:

" Az állam azon közigazgatási területein, ahol a regionális vagy kisebbségi nyelvet használó személyek száma az alábbi intézkedések meghozatalát igazolja, Felek a nyelvek mindegyike helyzetének megfelelően, vállalják, hogy:

ii. gondoskodnak arról, hogy a közösséggel kapcsolatban álló tisztviselők a regionális vagy kisebbségi nyelveket használják azokkal a személyekkel fennálló kapcsolataikban, akik hozzájuk ezeken a nyelveken fordulnak;

iii. gondoskodnak arról, hogy a regionális vagy kisebbségi nyelveket használók írásbeli és szóbeli kérelmeket ezeken a nyelveken nyújthassanak be, és választ is ezeken a nyelveken kapjanak;

iv. gondoskodnak arról, hogy a regionális vagy kisebbségi nyelveket használók írásbeli és szóbeli kérelmeket ezeken a nyelveken nyújthassanak be;

v. gondoskodnak arról., hogy a regionális vagy kisebbségi nyelveket használók jogérvényesen nyújthassanak be ilyen nyelvű dokumentumot;

A fent felsorolt nemzeti és nemzetközi szabályozások alapján, a Marosvásárhelyi helyi rendőrségnek, mint a helyi közigazgatási hatóság dekoncentrált szolgáltatásának kötelessége magyar nyelvet beszélő személyzetet alkalmazni, és magyar nyelven is elfogadni a kérelmeket. Ennek ellenére, a helyi rendőrség 3 vagy 4 tagja megbilincselte, anélkül, hogy bármi jogellenes cselekményt elkövettem volna, egy sötét szobába vittek, és erős ütést mértek a hátamra. A rendőrök egyike kitépte a törvényeket a kezemből, és kijelentette, hogy nem léteznek nyelvi törvények, ez itt Románia, és csakis a román nyelv létezik. És miért??? Kizárólag azért, mert magyar nyelven fordultam hozzájuk. Ugyanakkor a helyi rendőrök nem ismertek, vagy nem akartak egyik nemzetközi nyelven sem beszélni, sem angolul, sem németül sem franciául!!! .

Szerencsére létezik mp3 formátumban felvett hanganyag, amelyet a holland tudósító készített a helyszínen, és amely igazolja a helyi szolgáltatás visszaélő „magatartását”.

A hanganyag a <http://hungarian-human-rights.eu/1005arrestatie.mp3> honlapon található.

Az alulírottal, holland nyelven készített tudósítás a: <http://sapientia.nl/140106Roemenie.mp3?> honlapon található.

Ugyanakkor, **a hivatal megszegte a szolgáltatásnyújtás szabadságára vonatkozó Európai Unió elvet is,** alulírott nem tudtam teljesíteni a „radio 5” holland rádióállomástól kapott utasítást, így elveszítettem a munkát, és a munkáért járó díjat. A szolgáltatásnyújtás szabadságának megszegése miatt a Luxemburgi Bírósághoz is beadványt fogunk benyújtani.

Annak ellenére, hogy a magyar nyelv az Európai Unió egyik hivatalos nyelve, **és az Európai Unió alapvető szerződéseai biztosítják a hivatalos nyelvek egyenlőségét,** az a tény, hogy „valóságos bűnözőként” kezeltek csupán azért, mert magyar nyelven beszélek a kérelmezett munka teljesítése közben, teljességgel megdöbbentett, és jelen pillanatig nem bírom elhinni, hogy egy jogállamban ilyen módon megsérthetnek és megalázhatnak valakit, csupán azért, mert magyar nyelven beszél.

Polgári igényünket jelentjük be 10.000 euró összegre, a helyi rendőrség által okozott anyagi és pszichikai károk tekintetében, amelyet számlákkal és nyugtákkal igazolunk.

MEGJEGYZEM, HOGY 2013. DECEMBER 24-ÉN, A TÖRTÉNTEK UTÁN AZONNAL, BÜNTETŐJOGI PANASZT NYÚJTOTTAM BE, AMELYET A RENDŐRSÉG 270699 SZÁM ALATT JEGYZETT BE 2013. DECEMBER 24-ÉN. A HIVATAL SEMMILYEN VÁLASZT NEM NYÚJTOTT.

UGYANAKKOR, BEADVÁNYT NYÚJTOTTAM BE A BUKARESTI HOLLAND NAGYKÖVETSÉGHEZ, ALAPVETŐ JOGAIM MEGSÉRTÉSE MIATT A ROMÁNIAI HATÓSÁGOK ÁLTAL, ÉS NEGYEDÉVENTE JELENTÉST FOGOK BENYÚJTANI RÉSZÜKRE A BÜNÜLDÖZŐ SZERVEK ÁLTAL JELEN ÜGYBEN VÉGZETT NYOMOZÁSOKRA VONATKOZÓAN.

Jogállásban: **Új Büntető Törvénykönyv 205. cikk (1) és (2) bekezdése, és az Új Büntető Törvénykönyv 297. cikkének (2) bekezdése,**

LANDMAN GÁBOR
MENYHÁRT GABRIELLA ÉVA ügyvéd által
